

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX - NUMERO 430

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 14 de Junio de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

*La Coruña*, al mes. . . . . 0'50 ptas  
*Fuera*, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## NUESTROS DRAMATURGOS



Don Manuel Linares-Rivas Astray

## D. Manuel Linares-Rivas Astray

**X**PUES acontece que en algunas ocasiones, voluntaria ó involuntariamente, suele batirse el parche para ensalzar dudosas reputaciones, séanos permitido en la presente hacer sonar la trompa de la fama, para que el nombre de un gallego distinguido sea ensalzado cual lo merece.

D. Manuel Linares-Rivas Astray es ya popular, y si el ilustre apellido que le cabe en suerte llevar no fuese de por sí honroso, danle notoriedad sus obras literarias sobre la que se destaca la comedia *Aire de fuera*, estrenada en Madrid el día 31 de marzo último, en Sevilla más tarde y en la Coruña el domingo 7 del corriente.

El éxito que esta producción dramática obtuvo, muévenos á dar á conocer al señor Linares publicando su retrato acompañándolo de algunos datos biográficos.

Nació D. Manuel Linares-Rivas Astray en Santiago de Compostela, cuenta en la actualidad 37 años y debe su vida al Excmo. Sr. D. Aureliano Linares Rivas, inolvidable protector de este pueblo que se honró proclamándolo hijo suyo adoptivo, por las mercedes que le otorgó en épocas en que, como ministro consejero de la Corona, estuvo al frente del Estado.

Nuestro biografiado hizose abogado muy joven, trasladóse á Madrid y dado al periodismo fué redactor de *El Resumen* y después de *El Nacional*, al paso que colaboraba en diversas revistas ilustradas, publicando estimables trabajos en prosa y verso.

Militante en la política de su señor padre obtuvo en las dos últimas etapas del Gobierno conservador (1896-1899), el acta de diputado por el partido de Ordenes, y recordamos que para poder sentarse por primera vez en el Congreso hubo de dispensársele la edad, pues no contaba la reglamentaria para desempeñar tan elevado cargo.

Al presente es senador por la provincia de la Coruña, y Académico Profesor de la Real de Jurisprudencia.

Sus aficiones al teatro le llevaron á escribir las obras siguientes:

*Las Carolas*, juguete en un acto.

*El camino de la gloria*, comedia en tres actos y en prosa estrenada en 1890 en el teatro de la Princesa, de Madrid, por la compañía de María Tubau de Palencia.

*La ciencia de los hombres*, comedia en tres actos y en verso, estrenada en 1892 en el teatro Español por D. José Mata.

*Aire de fuera*, comedia en tres actos y en prosa, estrenada en 1903 en el teatro Español por la compañía de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza.

Actualmente se ocupa en dar la última corrección á la comedia *Mar de fondo*, en tres actos y en prosa, que en la próxima temporada estrenarán en el Español Díaz de Mendoza y la Guerrero, cuya obra será entregada á estos actores brevemente en Barcelona por el Sr. Linares, invitado para que en aquella capital asista al estreno de *Aire de fuera*.

Próximo á ser representado tiene también un juguete lírico titulado *La flor de la maravilla*, al que le puso música el maestro D. José Valdomir.

En Lara estrenará la comedia en dos actos y en prosa *Las buenas formas*.

Finalmente, tiene en vías de ultimación dos comedias en tres actos: una para el teatro de la Comedia, y otra para la Sra. Tubau, y ambas carecen todavía de título.

Esta es, á grandes rasgos trazada, la personalidad que hoy está en moda en el mundo del arte escénico por los aplausos que conquistó con la producción dramática ensalzada unánimemente por la prensa.

Manuel Linares-Rivas Astray es de los que reportan honra y prez á Galicia, y esta consideración indúcenos á darle el abrazo fraternal y á unir nuestro aplauso entusiasta á los que tributaron los públicos á su hermosa comedia *Aire de fuera*.

**La Redacción.**

## AIRE DE FUERA

«Juzgamos la obra de Manuel Linares Astray solo por lo que de su argumento hemos leído en la prensa; quizás haya en ella algo que exprese lo que no acertamos á ver sin asistir á su representación.

»Si algún día tenemos el placer de leer impresa *Aire de fuera* ó la vemos puesta en escena, al emitir de nuevo nuestro juicio, haremos las salvedades que conceptuemos oportunas, ya que la comedia implica un triunfo para su ilustrado autor.»

Así nos expresábamos en nuestro número correspondiente al 19 de abril último al explicar el argumento y hacer el estudio crítico-analítico de la comedia *Aire de fuera*.

Nada tenemos que objetar respecto al juicio entonces emitido sobre la tesis, moraleja ó finalidad de la obra.

Linares Astray plantea en ella el intrincado problema del divorcio y le da dos soluciones: el suicidio y el repudio: *Magdalena*, la esposa ultrajada se hace atropellar por las ruedas de un carruaje, por no poder resistir por más tiempo las ofensas de su cruel marido, al cual la ley obligaba á unirse terminado el plazo fatal de los cinco años de separación temporal: *Baltasar*, el esposo injuriado, apela á la ruptura del vínculo conyugal, sanción que, respirando *aire de fuera*, va á buscar á país extranjero, abando-

nando á la esposa culpable á su remordimiento, obligándola á renunciar á su hija y cegándole el camino del arrepentimiento: ¿cuál de estas soluciones es la más aceptable? En nuestro humilde sentir ninguna de las dos, y creemos que ni la febril desesperación de *Magdalena* ni la glacial filosofía de *Baltasar*, resuelvan esta cuestión de un modo definitivo mientras en hombres y mujeres haya nervios y sentimientos, instintos vengativos y corazón magnánimo; los unos, que impongan la muerte del cónyuge delincuente por mano del ofendido, obediente á la obcecación irreflexiva del primer instante; los otros, que aconsejen el perdón amplio y generoso, que hay más grandeza y más valor en dominarse y perdonar que en sucumbir al odio y vengarse.

Pero, en fin, la ejecución de ciertos actos se somete á condiciones de temperamento, de época, del momentáneo estado psicológico del individuo y de otras complicadas circunstancias que escapan á toda consideración, cuando solamente se piensa en ellas sin percibir las de cerca ni ser víctima de sus efectos, y en tal caso, mientras una evolución en nuestras costumbres,—suprema ley superior á cuantas dicte el jurisconsulto—no abra nuevos horizontes y despeje la densa nebulosa, cada cual es muy dueño de pensar como le plazca en tal sentido, y su opinión debemos respetarla.

Vengamos á la obra.

Hermoso, con toda la belleza de las grandes concepciones, con las esplendideces de la inspiración, con la seducción de lo que constituye es el poema escénico de Manuel Linares-Rivas Astray, y al observar la manera con que nos presenta los cuadros todos de su comedia, parece revelarnos que ha sido testigo del pasional drama que tan maravillosamente desenvuelve en los tres actos que lo constituyen.

Los personajes que intervienen en la acción no son simples esbozos á penas siluetados, sino figuras de alto relieve artísticamente modeladas, y el conocimiento del medio ambiente en que se mueven y agitan profundo, absoluto.

*Carlota* hollando la fe jurada, por su pasión por el lujo, hipócrita y superficial; *Magdalena* bajo el peso de su desdicha, inocente é inofensiva; *Rosario*, frívola y despreocupada; *Blanca*, á un tiempo inocente y picaresca; *Baltasar*, severo, genial y complaciente; *Eduardo*, Juvenalillo de salón, cáustico y descreído; *D. Gerardo*, falaz y desleal; *Juan*, brutal y egoísta, y *D. Gregorio*, entonado é indiferente, son los personajes que tienen á su cargo la marcha y desenlace del argumento en *Aire de fuera*. ¿Qué como lo efectúan?: pues ya lo hemos dicho: maravillosamente.

Las escenas son verdaderas, nada hay en ellas de forzado, todo acontece de un modo natural sin

— 56 —

nuevo Pactolo que se le va á entrar de rondón por las puertas. En suma, que me costó un triunfo conseguir la ansiada carta de introducción para el digno párroco de B. aquí presente, pues no querían soltarme á dos tirones; pero en fin ya todo lo doy por bien empleado habiendo llevado á feliz término mi comisión.

Por otra parte, siguió dirigiendo la vista á su compañero de viaje, el corto tiempo que pasé en la rectoral he sido ampliamente indemnizado de todas mis fatigas; pues debo asegurar sin lisonja de ningún género que mis amables huéspedes se han esmerado en prodigarme los más solícitos cuidados.

Inclinóse profundamente á estas palabras el párroco de B. y contestó declinando el elogio.

—Me ha parecido conveniente, señora, continuó, acompañar á mi hija adoptiva hasta dejarla en el punto de su destino, tanto para gozar unos días más del trato perfecto de su señor esposo, cuanto para tener el placer de conocer en su totalidad la que va á ser la nueva familia de Luisa.

—Y nosotros nos honramos recibiendo, sin restarnos más que añadir una sola súplica: que demore todo lo posible su permanencia en A., contestó la Sra. de Orsi.

—Desgraciadamente es esa una súplica á la cual no puedo acceder: como V. comprenderá,

— 53 —

de un sucedido, de aquí que nada podamos añadir de propia cosecha á la realidad, en lo esencial al menos.

Así es que no afirmaremos que Luisa fuera una hermosura según las noticias que por tradición se conservan de ella todavía en la localidad donde transcurrió su vida. Faltábale acaso para ello completa regularidad de facciones, su rostro no formaba del todo ese óvalo—distintivo de la belleza—siendo mejor un tanto alargado. No obstante, había tanta vida en la mirada de sus ojos de un castaño oscuro que destacaban sobre el marco de su blanca tez; era tan marcada la expresión de dulzura en su semblante; tal la gracia de su sonrisa y la nobleza natural de sus ademanes, que todo ello reunido no podía menos de prestarle un atractivo poderoso del que era difícil sustraerse. No muy alta, pero naturalmente esbelta; añadía además un continente en cierto modo majestuoso que, como á pesar suyo se transparentaba en toda su persona no obstante la modestia rayana en humildad en que procuraba envolver todos sus actos exteriores.

Al encontrarse entre personas que le eran enteramente desconocidas, no por eso se mostró desconcertada: había en ella ese aplomo y desembarazo natural, indicios ciertos de esmerada educación y trato habitual de gentes. Cuando al trasponer la escalinata se encontró frente á

rebuscamientos, desplantes ni efectos teatrales que vienen ellos solos por virtud del interés en que se envuelve la acción.

Y que hay situaciones de primer orden no cabe ponerlo en duda.

La aparición de *Juan* reclamando á su esposa al finalizar el primer acto, de un corte primoroso hasta el punto de que puede servir de modelo; la revelación del marido canallesco al marido noble y digno de la falta en que cae la esposa de éste vendiéndose al que paga sus diamantes; el diálogo dramático de *Baltasar* y *Carlota* que no tolera ser juzgada como ladrona, sin reflexionar en que se denuncia adúltera; la violencia del esposo ofendido al contenerse y su incertidumbre para elegir el castigo de la culpable, y la lucha que sostienen en su alma el cariño y el rencor; el final de la obra reposado y tranquilo en apariencia, aunque vislumbrándose los nubarrones que ya envuelven á aquellos dos seres nacidos para amarse, pero entre los cuales interpone sus borrascas la desventura, sus sarcasmos el destino y su estigma la fatalidad, y por último, las mismas escenas saturadas de aticismo epigramático en que interviene el aturdido *Eduardo*, revelan en Linares-Rivas Astray un pensador y un filósofo que acertó á amalgamar estas cualidades con el arte para manifestarse un dramaturgo de altos vuelos, con tendencias á fundar escuela propia, á juzgar por las corrientes de mo-

dernismo que imprime á su última producción dramática.

Todo esto lo vió el público, y al compenetrarse con los sentimientos y la idea del autor, se rindió á la voluntad de éste, pensó y sintió con él, y como consecuencia, surgió el aplauso franco, sincero, espontáneo, unánime, nutrido, valiente; el aplauso verdad que por sugestión hace abrir los brazos como para estrechar entre ellos al autor, y no pudiendo conseguirlo se juntan para que al chocarse las manos explote el palmoteo, expresión del entusiasmo y de la admiración que producen las obras de los genios.

¡Hay que ensalzar en los públicos estos desbordamientos de su jubilosa demostración!

La inimitable María Tubau dió realce á su difícil papel de *Carlota* que supo interpretar con su arte indiscutible; Amato personalizó á *Baltasar* muy discretamente, al igual que las señoras París, Roca y señorita Carbone, y señores Llano, que hizo un *Eduardito* superiorísimo, Miralles, Arcila y Sánchez Bort, pues todos contribuyeron al éxito.

En resumen: *Aire de fuera* es un acontecimiento para el teatro español; su autor conquistó el lauro de una victoria legalmente ganada, y nosotros que admiramos lo bello y nos satisfacemos en rendir culto á lo que verdaderamen-

te vale, tributamos nuestro aplauso al amigo que nos ha sorprendido y deleitado con su lindísima comedia que juzgamos como joya valiosísima de nuestro teatro.

*Jolo Salinas Bord.*

## LA BELLA "AMARILIS"

### I

Gala de los corrales madrileños en la época de Felipe IV, fué María Córdoba de la Vega, conocida por la bella *Amarilis*. Era tan hermosa como discreta y trajo revueltos á los enamorados cortesanos, que se disputaban á estocadas los favores de la comedianta.

Su mérito era grande y tanto es así que el severo Caramuel, decía de ella:

«Floreció entre las comediantas la *Amarilis*, la cual era prodigiosa en su profesión. Recitaba, cantaba, tañía, bailaba y en fin no hacía cosa que no mereciese públicos aplausos y alabanzas.»

Se la considera hija de la hermosa Andalucía, pero no hemos hallado datos que prueben este supuesto.

Ya gozaba la *Amarilis* de renombre, cuando en 1624 formó parte de una de las compañías que representaron en Sevilla los autos del Corpus, siendo los escogidos, *La Sinagoga* y *El pastor lobo*.

El primero pertenecía al cómico y

— 54 —

frente con Elena de Orsi saludóla con una leve inclinación de cabeza mientras su mirada reflejaba una expresión de compasiva ternura como si á ella la atrajera el aflictivo estado en que la veía, del cual ya se hallaba enterada.

—Hija mía, dijo á esto el Sr. de Orsi mientras depositaba un beso sobre la frente de su esposa; aquí te traigo á la que ha de compartir contigo el gobierno de este pequeño reino.

—O más bien á asumirlo todo entero, siguió Elena alargando su mano á la forastera que la estrechó con efusión.

Vea V., añadió señalando á las gemelas que, un tanto acobardadas y estrechamente enlazadas la una á la otra, abrían tamaños ojazos para escudriñar hasta los menores perfiles de la temida institutriz; vea V. sus futuras discípulas; no se fie mucho de ese airecito de mauséumbre, porque le prevengo que están completamente indisciplinadas.

Tendió Luisa la mirada hasta posarla sobre las aludidas niñas, luego reflejando aquella más que nunca la expresión de dulzura que era habitual, abrió sus brazos á las pequeñas que, atraídas por irresistible simpatía, precipitáronse en ellos interin oían las siguientes cariñosas frases:

—¡Oh! queridísimas mías, y cuanto nos vamos á amar.

—Mi hija Leonor, exclamó después Elena

— 55 —

haciendo seña á su primogénita de que se acercára.

Buscóla en su derredor Luisa conservando aun en su semblante el reflejo de la suave emoción que acababa de experimentar; mas al tropezar con una mirada insistentemente fija en ella, dura y acerada, helóse en sus labios la sonrisa y sobrecogida de inexplicable turbación aventuróse á alargarle tímidamente la mano, movimiento que Leonor aparentó no observar limitándose á hacerle una fría y cortés reverencia.

Entretanto repartidos por el Sr. de Orsi abundantes apretones de mano y hechas las debidas presentaciones á su venerable acompañante, pasóse al salón donde principiaron los comentarios sobre las peripecias del viaje.

—Días ha que debiera estar entre vosotros, dijo el Sr. Albertino; pero vaya V. á echar cálculos cayendo en las garras de aquel Rodolfo de mis pecados. Só pretexto de dar elasticidad á mis miembros para desentumecerlos, según él decía, de tantos años de retiro, me traje de zarrandillo de una á otra parte haciéndome visitar todos cuantos espectáculos ofrece la ciudad en que reside, tarea en que no le secundó mal la marquesa de N. Y á todo eso hay que agregar el item más de marearme con la repetida relación de detalles en lo referente á cierta empresa en que se ha metido y que conceptúa un

escritor Andrés de Claramonte, que cobró por el mismo 10.200 maravedises. El segundo, cree fundadamente Sánchez Arjona, sería tal vez el que con el título de *Pastor lobo y Cabaña celestial*, se publicó atribuido á Lópe de Vega en *Fiestas a' Sacramento* y en el tomo XVIII de *Obras sueltas*. Medel en su Catálogo lo consideró de D. Antonio Mira de Amescua.

En el año que citamos, María Córdoba se encontraba ya casada con Andrés de la Vega, autor de compañía, comediante de gran habilidad y que fué más tarde uno de los cinco fundadores de la Cofradía de Nuestra Señora de la Novena Era viudo de la Angela Dido.

Al visitar á Sevilla en dicho año de 1624 la compañía de Vega, se anunciaba el viaje del Rey Felipe IV á la región Andaluza, y deseoso de obsequiar á su Monarca, el Duque de Medina Sidonia, se hizo cargo de la compañía citada como igualmente de la formada por Tomás Fernández Cabredo, desde el miércoles de Ceniza en que se cerraron los corrales hasta el momento en que tomasen parte en las fiestas reales.

Verificáronse estas en el mes de mayo, comenzando el día 16 y según refiere Bernardo de Mendoza, en su Relación de festejos, que se conserva en la Biblioteca Colombina, fueron sumptuosos y tuvieron lugar en el bosque llamado de *Doña Ana*, representándose varias comedias, entre ellas la titulada *Los jardines y campos Sabeos*, escrita por la poetisa Feliciano Enrique de Guzmán, de la cual dijo Lópe:

...Mintiendo su nombre  
y transformada en hombre,  
oyo filosofía  
y por curiosidad astrología.

Ocasión halló entonces la *Amarilis* para ser escuchada por Felipe IV, que no la llegó á olvidar y la dispensó siempre su protección.

Por esta época debió actuar en Granada, cuya estancia en esta ciudad confirma Gorzález Prat, en sus apuntes *La escena en Granada*.

En el verano de este mismo año, Andrés de la Vega y su esposa se hallaban en Madrid, pero al siguiente pasaron á provincias.

Consta que en 1628, *Amarilis* hizo los autos en la villa y corte, según se desprende de la siguiente carta de Lópe de Vega, dirigida por entonces á su gran amigo el Duque de Sessa.

«Los autos de las fiestas se han hecho entre cuatro poetas y me ha cabido el uno. *Amarilis* y la *Calderona* han hecho dos vestidos para competir con Antofuella. Cuestan dos mil ducados y dicen que ella no se rinde. Dios vaya con la hacienda destes amantes, que como los que no se han acuchillado no saben como escuese la trementina, así estos señores nuevos no saben á que sabe Gilimán de la Mota con la Cédula Real entendida literalmente, aunque V. E. le halla sentidos alegóricos.»

El lujo que desplegabá la *Amarilis* era deslumbrante. Las malas lenguas estimaban como amante pagano al espléndido Duque de Osuna. Se supo que

este magnate le regaló magníficos tapices, alfombras y telas riquísimas que habia recibido del Gran Sultán de Constantinopla. Estos regalos dieron lugar á que se llamase á la bella *Amarilis* la *Gran Sultana* y su pacífico marido fué conocido por el *Gran Sultán*.

El matrimonio vivía en una casa de la calle del León, creemos que de su propiedad y en ella no faltaban como didades, ni las visitas de los más célebres ingenios de la época y de los más discretos cortesanos. Todos ellos manejaban sus incensarios en honor de la *Amarilis* y por entonces escribió Quevedo y la dedicó, utilizando títulos y propiedades de caballeros andantes, un romance que inserta en su *Parnaso* (Musa IV.—Erato).

La belleza de aventura,  
aquella hermosura andante,  
la *Caballera del Febo*  
toda rayos y celajes.

Ojos de la *Ardiente Espada*  
pues mira con dos *Roldanes*,  
*Don Rosicler* sus mejillas,  
*Don Florisel* su semblante:  
*Doña Nueva de la Fama*,  
si dejan que se desate,  
y en soltando sus facciones  
allá van los *Doce Pares*.

La que en un golpe de vista  
no hay gigantón que no parte,  
pensamiento que no mede,  
espíritu que no encante.

La que deshace los tuertos,  
y la que los ciegos hace  
siendo de Cupido y Venus  
epílogo de hijo y madre.

Para quien son los *Pastores*  
*Fieragiles*, *Fierabrases*,  
*Amadís* para ninguno,  
pera todos *Durandarte*.

Mienten, pues, los romances  
que *Amariles* la llaman, sino entienden  
que son cuantos la miran sus amantes.

*Amarilis* tomó gran parte en las luchas que se empeñaron entre los Corrales de la Cruz y del Príncipe, mostrándose siempre poco afectá á este último, pues en el primero es donde logró sus mayores ovaciones.

En 1630 estuvo la *Amarilis* en Valencia y aun se indica que por entonces debió pasarse bastante tiempo retirada de las tablas, con gran contentamiento de aquellas otras comediantas que rivalizaban con ella y que veían con disgusto el gran renombre y el indiscutible mérito de la *Gran Sultana*.

NARCISO DIAZ DE ESCOBAR.

(Concluirá).

.....

## UN CUADRO

Oportunamente hemos dado noticia del retrato de S. M. el Rey, que por encargo de la Academia de Caballería de Valladolid, estaba pintando nuestro querido amigo D. Román Navarro García.

Hoy, que el cuadro se exhibe en un

local de la *Reunión de Artesanos*, el público se amontona para admirar aquella obra de arte, en que tanto la figura del Soberano como todos los detalles de la composición constituyen una obra maestra, que no vacilamos en calificar de joya pictórica.

Con ser todo bueno en el cuadro de referencia, se destaca por su perfección el caballo que monta el Monarca, pues tan acertado es su dibujo, tan bien estudiada la postura y tan exacto el colorido que parece salirse del lienzo para emprender vertiginosa carrera.

Román Navarro, que es al propio tiempo que director de la Escuela de Bellas Artes é Industrias, capitán de Caballería, pinta de una manera acabada los caballos que son su especialidad.

En el cuadro vense los retratos de los generales Weyler y Pacheco, del coronel de la Escolta Real y del teniente coronel Sr. Loriga, Conde de Grove, profesor de S. M., que siguen á este, precediéndole soldados de su escolta.

De este cuadro se sacarán copias en colores á la cromotípia en el establecimiento de fotograbado y fototípia de D. Pedro Ferrer, para ser repartidas como regalo por la *Revista de Caballería*, de Valladolid, cuya portada, también pintada por Navarro, ha sido reproducida en fotograbado bicolor rojo y azul, por la propia casa de Ferrer, cuyos trabajos honran á la Coruña.

Felicítamos una vez más al ilustrado pintor por el acierto con que supo dar forma á su idea saliendo airoso de su cometido, dando cima á un trabajo de empeño que no dudamos habrá de ser admirado por todos y ensalzado por los inteligentes.

Román Navarro es otra de nuestras eminencias coruñesas, y tiempo es de que se reconozca en él todo cuanto vale para hacerle la debida justicia.

.....

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Gárde Dios, tío Chinto!  
—¡Gárdenos á todós, Mingote!  
—¿Tí que tes que vés tan entrapallado?  
—¡Téñolle frio!  
—¡Reontra, frio no vran!  
—Eso do vran ainda lle está por vir.  
—Home, pra ó que falta.  
—Eso será sigún o prenóstico, que en canto á temperatura non se conoce.  
—Non che falta a razón.  
—E tanto, coma que ainda lle anda a xente co a roupa do inverno.

—Pois eu vexo á moitos con chapeos de palla.

—Eses, por agora, andan asin nada mais que por precaución.

—¿Cómo por precaución?

—Si, señor, por se tivesen fame na rua.

—¡Home, non escomences a metel-o ferrete!

—E con razón, e mais lle direi.

—¿Qué mais meu neno?

—Que abóndanlle os memos.

—Pro eso non é de agora.

—Reffrome aos dos sombreiros de palla.

—¡Sei que sí!

—Anque non á todos.

—Vai dicindo, Minguiños.

—Se lle eu conto que hai chapeos de palla que lle din de *guipe* e *gopa* que custan trescentas pesetas ó non creará.

—¿Qué hei de creer, ho?

—Pois haillos. e agora dígame se non é unha burrada gastar mil e dous centos reás habendo canoteiros á tres pesetas.

—¿Canoteiros pra o tabaco?

—Non, meu vello, porque eses canoteiros sonlle tamén uns chapeos de palla.

—Déixasme pampo co esas noticias.

—Pois mais ó quedará cando lle diga que Mamede e outros á quen os boletis levantaron hastra os facer héroes, siguen o camiño que lles insinaron en non perden ocasión de se faceren notabres.

—¿E logo?

—Nada, que él e Mayer, outro preso fillo d'un verdugo, puxeron en práctica unha novela pra dar á entender que trataban de fuxir e que se falase d'eles.

—¿E tomaron nota d'ela?

—Si, señor, e houbo mareada forte.

—¿Sabes ó que che eu digo?

—Vosté dirá.

—Pois que á eses e outros colliaos pol a miñ conta e dáballes un bon recorrido.

—D'aquela faría coma o coche do Relleno.

—¿Qué coche?

—Un tirado por dous burriños onde van os nenos e que non para de andar ao redor do paseo todolos días de festa.

—Non está mal e asina adevirte aos rapaces.

—Tamén os adevirte o tío-vivo e os adevirtirá o elefante.

—¿Cal elefante?

—Si, un que van á poñer e que andaré pol-a eletricidá botando bufidos.

—¡Porra! Eso dará medo aos cativos.

—Eses se lle non asuntan por nada.

—Poida que non.

—E coma eiquí lle temos o bon salón de esgrima do señor de Calvete, eles tamén danse á esgrima dos paus e das pedradas e danse batallas que elle un contento.

—Darán ho e mais esmendrellaranse.

—Como esmendrellaron a forza de machetadas a casa uns inquilinos que por non pagar ceibáronos fora.

—Eche bon modo de pagal-as deudas, Mingote.

—Pois asin llas pagan moitos, tío Chinto.

*Pol-a copia,*

**JANIÑO.**

oooooooooooooooooooooooooooo

## INFORMACIONES

### La Unión Escolar

Se ha fundado en esta capital una sociedad con la denominación *Unión Escolar*.

Sus fines son difundir la enseñanza y establecer entre los asociados una solidaridad que robustezca los lazos que deben existir entre individuos que persiguen un mismo ideal.

Alentamos á los jóvenes que forman dicha asociación para que no decaiga su entusiasmo, al par que les aconsejamos no se dejen llevar por radicalismos que, á parte estar en pugna con el objeto que los anima, suelen resultar utópicos, expuestos y contraproducentes para la juventud que inicia sus primeros pasos en el camino de la vida, y con ellos echa los cimientos á su porvenir.

### Enhorabuena

Nuestro estimado amigo D. Antonio Seijo Benáset, alumno de la facultad de Derecho en la Universidad compostelana, ha obtenido tres calificaciones de sobresaliente y un premio en las asignaturas del último curso.

Dámosle nuestra más cordial enhorabuena.

### MESA DE BILLAR

Se vende una buena casi nueva para todo juego y con sus accesorios.

Se puede ver: Panaderas, 59.—Casa de D.ª María Diz.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 10

## Crédito Mercantil

Agencia de representaciones, comisiones y consignaciones; de arbitrajes, apertura y arreglo de libros comerciales, balances, liquidaciones, arrendamientos y administración de propiedades rústicas y urbanas.

**DIZ, WILLIMAN & GARCIA**

Cantón Pequeño, 4 y 5.—La Coruña

## LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

No olvidarse que **La Viña** está en la *Rua Nueva, 17*.

### José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

## PARA LA PRESENTE ESTACION

Como en la época que corre—costumbres anglo-sajonas—el que más puede y más refinadas aficiones posee, gusta grandemente del campo espléndido (con la higiénica y cómoda mira de contemplar sus bellezas naturales, disfrutar aires y oxígeno puros, recreando á la par su espíritu), es preciso que, aquí, que ya se va acentuando esta corriente moderna, tan saludable como simpática, se acreciente y extienda más y más, debiendo tener en cuenta, los que se dispongan á partir ó veranear, que, en esta plaza existe una **LONJA DE VIVERES** donde, por pocos dineros, se pueden hacer provisiones hasta las postrimerias del año actual; en ella pueden encontrar los aristócratas y atildados *spormant*, los más exigentes *gourmet*, la gente de buen tono, burgueses, plebeyos y demás, un arsenal completo de mercancias de icadas, entre las que se pueden citar como *verdaderas especialidades*:

*Chocolates exquisitos* elaborados á brazo ante el público, á los precios de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales sin descuento alguno; pero *libra completa*.

*Cacaos*: Caracas, Guayaquil, Chorony y Ocuinares para los mismos, y

*Cascarilla* muy fresca de éstos á real.

*Cafés* tostados al día y Thés superiores de la China.

*Aceites refinados*, sueltos y en lata, de la propiedad «Saavedra» de Eeija, facilitando libreta y salida á todo el que compre cantidad.

*Embutidos*, fiambres y conservas mil clases; quesos, grasas y mantecas, siempre frescos; vinos blancos y tintos *sin bautizar* (Rivero, Rioja, Toro y Valdepeñas); galletas Olibet, frutas, licores y en suma, cuanto, bajo el punto de vista, abarca el ramo de comestibles.

Por tanto, los que deseen adquirir los artículos de esta popular casa, pueden hacer pedidos directos desde cualquier punto que se encuentren, en la inteligencia que serán puntualmente servidos y fielmente ejecutados.

¡No equivocarse, pues, y, antes que á ninguna otra, visitar

### LA LONJA

RUA NUEVA, 14.—LA CORUÑA

B. A. de Lage Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

# EL RELOJ WALTHAM

Todo RELOJ WALTHAM tiene el volante compensado y el espiral templado, con lo cual se obtiene una marcha uniforme en las diferentes temperaturas.

Todo RELOJ WALTHAM tiene piñón ó tambor de seguridad.

Todo RELOJ WALTHAM está construida bajo el principio de intercambialidad, de modo que toda pieza rota ó desgastada sea reemplazada por otra igual que se adquiere en los depósitos de la Compañía, facilitando y abaratando la compostura.

Todo RELOJ WALTHAM tiene garantizada su más perfecta construcción y el empleo de los mejores materiales por medio de un certificado de fábrica que acompaña á cada Reloj.

Depósito exclusivo en la Coruña—Gran Relojería y casa de cambio  
**de Manuel Malde.—Real, 69, bajo**

**Andrés Villabrille** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media  
Consulta particular de las enfermedades de los *ojos y niños*, de tres y media á cinco.  
San Nicolás, 28, segundo.

## SASTRERIA X

DE

**José Fariña**

OLMOS, 28

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

**A**MENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

## Doctor Gradaille

Canto Grande, 13, pral.

## CONSULTA DE LA VISTA

De 10 á 12 mañana.—Pobres: 4 tarde.

## RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.  
*Prontitud—Esmero—Economía*

## Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en veíllos para la cara.

## Fotografía de Bello

SAN ANDRÉS, 35.—LA CORUÑA

Retratos por los últimos adelantos al platino y modernistas de fantasía.

Reproducciones perfectas en todos tamaños.

Fotografías sacadas de noche por el procedimiento del magnesio.

*Elegancia—Novedad*

## Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjanse á

## JUAN ANTONIO H. SANCHEZ

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

## TOSTADOR IMPERIAL

—DE—

**ALEJO PEREZ CASAL**

Primitiva casa para la especialidad de cafés tostados y molidos de varias procedencias.—Chocolates, tes y azúcares.—Vinos y licores de todas clases.

SUCURSALES: *Ferrol*, calle de la Magdalena, 130.—*Coruña*, calle de San Andrés, 138.—Casa central, Barrera, 28.—*Coruña*.

## HARINA LACTEADA

DA—RIA

SELECTO ALIMENTO PARA NIÑOS Y ANCIANOS

DEPÓSITO: CLAUDIO SANMARTIN

(ULTRAMARINOS)

SAN ANDRÉS, 113.—La Coruña

## LA ANDALUZA

CONFITERIA Y REPOSTERIA

—DE—

**ANDRÉS LAREO**

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fiambres delicados.

Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el propietario de LA ANDALUZA un *Café-restaurant* con mesa de billar, en el que el público hallará café, refrescos, vinos y licores de superior calidad.

## LIBRERIA REGIONAL

—DE—

## Eugenio Carré Aldao

Real, 31—CORUÑA—Real, 31

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.ª y 2.ª enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN

RECOMENDAMOS AL PUBLICO NUESTRA

MÁQUINA DOMÉSTICA  
**BOBINA CENTRAL**

Esta máquina sirve lo mismo para uso doméstico como para hacer primorosos trabajos artísticos, en calados, bordados al matiz y al realce.

MÁQUINAS **SINGER** PARA COSER

Cantón Grande, 6 y 7.—La Coruña

A pesetas 2'50 semanales  
Grandes descuentos al contado  
Enseñanza gratis á domicilio  
Carretes de algodón á 25 céntimos, de seda á 70, agujas, aceite y piezas sueltas.—Pídase el catálogo ilustrado, que se da gratis.

**MIL PESETAS**

AL PUBLICO

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña  
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.  
Rueda blanco, á 0'60 idem idem.  
Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quién lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

*Ante los hechos, todo el mundo calla*

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 23, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**MANUELA JASPE** de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
de José Sellier  
SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

**ANDRÉS SOUTO RAMOS**  
Marina, 28—Coruña  
Comisiones y Consignaciones.

**Gonzalo Martínez**  
CORREDOR DE COMERCIO  
Marina, 17, bajo  
Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**FRANCISCO LOPEZ**

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

**Emilio Hermida**

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.—Real, 30.—Coruña.

**LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán, B. 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**TALLERES DE FOTOGRAFADO**

—DE—

**PEDRO FERRER**

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**  
REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

**LA CATALANA**

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

**CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56**

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

**LOMBARDEO**

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

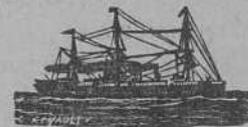
REAL, 6.—La Coruña

**FONDA "LA VICTORIA"**

—DE—

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA



**LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.680
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 16 de Junio el grande y magnífico vapor nombrado.

**GADITANO**

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

**COCHES "VILLA DE RUTIS"**

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

—DE—

**RAMON GOMEZ**

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña